

Jürgen Riedel,
Kantisto el la branĉ-etaĝo
tradukita de Manfred Retzlaff

“Pepulo nigra estas mi.
Por mi mi cviĉas, ne por vi.
Rivalojn volas mi imponi
Kaj antaŭ inoj fanfaroni.
Klarigas mi nur tion ĉi,
Por ke vi estu klera pli.
Miksiĝas mia kanto el
Vivado-ĝojo kaj kverel’.”

*Traduko de la Germana poemo “Sänger aus der Ast-Etage” de Jürgen Riedel en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 2009-05-27.*

MR-481-01 / Arg-817-1639 (2013-02-04 22:07:47)

La poemo aperis en la Berlina strat-gazeto “Motz”, eldono 11/09 de l’ 22.05.2009, prenita el la lirika volumo “Wortbilder VI” de s-ro Jürgen Riedel el Berlin-Charlottenburg, aperinta en la eldonejo “edition fischer” de la eldonejo R. G. Fischer, ISBN 978-3-8301-0547-3.

Jürgen Riedel,
Sänger aus der Ast-Etage

Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Jürgen Riedel.

Arg-817-1638 (2013-02-04 22:05:57)

Dies Gedicht ist erschienen in der Berliner Straßenzeitung “Motz”, Ausgabe 11/09 vom 22.05.2009, entnommen aus dem Lyrikband “Wortbilder VI” von Herrn Jürgen Riedel aus Berlin-Charlottenburg, erschienen in der edition fischer des Verlags R. G. Fischer, ISBN 978-3-8301-0547-3.